**Een boek bespreken heeft alleen zin als je het aandachtig hebt gelezen heeft. Even testen.**

1. **Hoeveel keer is Qadir getrouwd? 1 / 2 / 3 / 4 (1)**
2. **Hoeveel kinderen krijgt Qadir in Afghanistan? 1 / 2 / 3 / 4 / 5 (3)**
3. **Wie sterft er tijdens de vlucht: a) zijn dochter b) zijn zoon c) zijn vrouw d) zijn twee dochters? (zijn zoon)**
4. **Wat is er met zijn vader gebeurd: opgelicht - ontslagen - gevlucht – vermoord – ontvoerd – vergiftigd – verhuisd? (vermoord)**
5. **Welk beroep heeft zijn knikkerende jeugdvriend Ayob later in het leven: tuinman – kolonel – kok - mensensmokkelaar – taxichauffeur – terrorist – theeverkoper? (mensensmokkelaar)**
6. **Waar verbergt Qadir op het einde zijn knikkers: onder zijn bed – in het gemeentehuis – in de brievenbus – bij vrienden – op de speelplaats - in een tuin – op een kerkhof? (tuin)**
7. **Tot welke bevolkingsgroep behoort Qadir: Tadzjieken, Russen, Oezbeken, Kuchi’s, Hazara, Kabuli, Pashtun? (Hazara)**
8. **Wie of wat is Rostam: een gebouw - een draak – een feest – een sport - een edelsteen – een wapen – een held – een paard – een kermisattractie? (een held)**
9. **Onderstreep twee plaatsen waar Qadir in zijn land heeft gewerkt: school / garage / station / politiekantoor / slagerij / cultureel centrum / speelgoedwinkel / dierenasiel / juwelierszaak. (garage / cultureel centrum)**
10. **Onderstreep twee vervoersmiddelen die ze in het boek tijdens hun vlucht hebben gebruikt: trein - bus – luchtballon - fiets – paard – vrachtschip – tandem – kabelbaan – ski’s – rolschaatsen - bromfiets – vliegtuig. (bus / paard)**
11. **Onderstreep twee dingen die volgens het boek zeker in hun rugzak zaten tijdens de vlucht: stripverhalen - knikkers – zwemvesten - contactlenzen - een dolk – een laptop – een wereldbol - een vaas - witte jurkjes – een revolver - treintickets. (knikkers / witte jurkjes)**
12. **Onderstreep twee landen waarin het verhaal zich afspeelt: Zweden - Iran – Zimbabwe – Oostenrijk - Pakistan – Turkije – China - Zwitserland – Duitsland. (Iran / Turkije)**

**Beoordeling: 10 of meer: schitterend / 8 of 9: goed / 7 of minder: onvoldoende.**

**Het verhaal**

**A.**

- Vertel aan iemand die het verhaal niet gelezen heeft, **kort en krachtig waarover het gaat** en wat erin gebeurt.

- Vat **de vier grote delen** van het verhaal in enkele zinnen samen.

- Pik één gebeurtenis uit het verhaal. Maak daarover een kort bericht voor **het televisiejournaal of een krant** (van hier of ginder).

- Iedereen vertelt om beurt **een deel van het verhaal** dat hem het meest aansprak, al dan niet chronologisch.

**B.**

- Stel dat je **het dagboek** van Qadir vindt, waarin hij elke dag iets belangrijks zou geschreven hebben. Vat het verhaal dan samen in tien of twaalf belangrijke dagboekfragmenten.

- Stel dat je het verhaal in tien of twaalf belangrijke **foto’s of tekeningen** zou moeten samenvatten: welke beelden zou jij dan gebruiken? (Eventueel kun je dat ook echt doen.)

**Educatief pakket literatuur aan de hand van ‘De Knikkers van Qadir’**

* Lees **het boek** ‘De Knikkers van Qadir’ van Leo Bormans en Qadir Nadery.
* Analyseer de eigenschappen van het boek aan de hand van de onderzoeksvragen. Op die manier leer je ook de basisbegrippen van een **literaire analyse.** Er zijn A-onderdelen (basis voor iedereen) en B-onderdelen (extra, uitbreiding voor wie bepaalde domeinen verder wil verkennen).
* Bekijk **de theatervoorstelling** ‘De Knikkers van Qadir’ (de opname of live).
* Maak **een vergelijking** van beide werken op basis van de onderzoeksvragen.
* Vorm jezelf een algemene en persoonlijke **mening** over inhoud en vorm van deze werken.
* **Verwerk** je inzichten en ervaringen in een tekst, gesprek of meerdere creatieve werkvormen.

Literaire kenmerken

**Fictie of non-fictie?**

Wat is het verschil tussen **fictie en non-fictie**? In grote lijnen kun je stellen dat verzonnen verhalen fictie zijn en teksten die de werkelijkheid beschrijven non-fictie zijn. Toch is dat onderscheid niet altijd zo eenvoudig te maken. Er bestaat ook zoiets als **literaire non-fictie**. Dan krijg je bijvoorbeeld een waargebeurd verhaal dat toch niet lijkt op een artikel in de krant maar vormelijke kenmerken heeft van een literair werk.

* Is dit boek **fictie, non-fictie of literaire non-fictie?**
* Licht je antwoord toe met enkele **voorbeelden.**
* Check het even door enkele fragmenten online in te geven in **het systeem ‘Stylene’** waarmee je de schrijfstijl van gelijk welke tekst kunt bepalen. (Zie bijlage 1)
* Je kunt de analyse van Stylene ook toepassen op **andere tekstsoorten** en voor je **eigen teksten**. Benieuwd naar de resultaten.

**De personages**

Om een literair werk goed te kunnen begrijpen is het belangrijk dat we **een goed beeld krijgen van de verschillende personages**, hun eigenschappen, verhoudingen en aandeel in het verhaal.

Er is een verschil tussen **personen en personages**, net zoals er in film of theater een verschil is tussen de acteur als mens en het personage dat hij vertolkt. De persoon is de echte mens. Een personage leren we maar kennen door de ogen van de schrijver. Hij bezorgt ons veel of weinig informatie. Op basis daarvan vormt de lezer zich een beeld van het personage. Vaak vult hij dat beeld verder zelf in met zijn eigen fantasie of ervaring.

Dit boek is op dit vlak bijzonder: de hoofdpersoon is een echte mens en hij vertelt zijn echte verhaal, toch gebruikt hij daarvoor een schuilnaam en vertelt hij het verhaal op een literaire manier. De persoon van de schrijver heeft hier dus heel veel te maken met **het hoofdpersonage** maar hij valt er niet mee samen. Er zijn trouwens twee schrijvers en maar één hoofdpersonage.

A.

- Geef enkele karaktereigenschappen van **het hoofdpersonage Qadir.** Illusteer met concrete voorbeelden uit het boek.

- Vele hoofdstukken hebben als titel de naam van een personage. Pik er zo **een of meer personages** uit en geef er enkele eigenschappen van.

- Waarom zouden de namen **Mister Money** en **De Grote Portier** met hoofdletters geschreven zijn? Wat is er bijzonder en gemeenschappelijk aan deze personages?

B.

Het zal je opvallen dat je van het hoofdpersonage gemakkelijker verschillende eigenschappen kunt geven dan van de andere personages. Daarvoor is het belangrijk te weten wat het verschil is tussen een **‘round character’** (rond) en een **‘flat character’** (vlak).

Het hoofdpersonage Qadir (de tragische held, de protagonist) staat centraal. Over hem weten we het meest (round character). Wat we over de anderen weten, weten we eigenlijk alleen door zijn beschrijvingen en interpretaties. Dat is vaak niet zoveel. We kunnen het meestal in enkele woorden samenvatten en hun karakter verandert ook niet veel in de loop van het verhaal (meestal flat character). In sommige werken vind alleen maar ‘vlakke’ karakters (sommige strips, clichéverhalen, sprookjes, soaps enz.). In andere vind je alleen maar ‘ronde’ karakters. één of meer ‘ronde’ karakters, omringd door ‘vlakke’ karakters.

* Wie zijn in dit boek **‘ronde’ en ‘vlakke’ karakters?**
* Beschrijf de **belangrijkste personages** in het boek. Wat weten we telkens over hen? Maak een onderscheid tussen de volgende categorieën:

Zijn familie

Zijn vrienden

Zijn werkgevers

Zijn collega’s

De mensensmokkelaars

De Grote Portier

De mensen in België

Anderen

We noemen een personage **consequent** als hij in vergelijkbare situaties op een vergelijkbare manier reageert. In het andere geval stelt hij zich *contradictorisch* op.

* Waar vind je voorbeelden van de volgende karaktereigenschappen van Qadir: eerlijk, leergierig, hoopvol …

Als Qadir elf jaar is, werkt hij in een garage. Daar wordt hij met onrecht geconfronteerd, bijvoorbeeld door de beschuldiging die zijn vriend Zahak krijgt voor een diefstal.

* Vergelijk de reactie van Qadir op deze situatie (Hoofdstuk Zahak – 1992) met zijn reactie als hij opnieuw met een diefstal wordt geconfronteerd als hij zeventien jaar later in Kabul werkt en zelf beschuldigd wordt. Hoe stelt hij zich op tegenover dader Sharif? (Hoofdstuk Sharif – 2009).
* Wat kun je daaruit afleiden over het karakter van Qadir?

Sommige namen hebben een speciale **betekenis**. De oudste dochter heet bijvoorbeeld Soraya. Dat betekent ‘juweel’ p.138. Wat betekenen Qadir (zie hoofdstuk Zahak 1992) en Khaibar (zie hoofdstuk Khaibar 2012)? Op welke manier krijgen de Hazara traditioneel hun voornaam (zie hoofdstuk Soraya 2011)?

**Wie is Ayob?** Zoek eens op waar de naam Ayob of Ayoub vandaan komt. Hij heeft blijkbaar twee betekenissen. Welke daarvan is toepasselijk op het personage in het boek?

Wat weet je over de bevolkingsgroep **Hazara**? Wat weet je uit het boek? Zoek bijkomende informatie.

Wat je over de **Taliban**? Wat weet je uit het boek? Zoek bijkomende informatie.

Wat weet je over het verschil tussen **soennieten en sjiieten**? In welke landen van de wereld vind je vooral soennieten en waar vind je vooral sjiieten?

**Vertelperspectief**

**Wie vertelt het verhaal eigenlijk?** Hebben we in dit boek te maken met een auctoriale/auctoriële verteller, het ik-perspectief of een personale/personele verteller?

Herschrijf enkele zinnen in **een ander vertelperspectief**. Welk perspectief draagt jouw voorkeur weg voor dit verhaal?

Er staan twee namen als ‘schrijvers’ op het boek? Hoe zijn **de twee schrijvers** aanwezig in dit boek? Waar voel je dat de ene schrijver aan het woord is en waar de andere of is dat onduidelijk? Je leest alles over het schrijfproces in het interview met de schrijvers op [www.deknikkersvanqadir.com](http://www.deknikkersvanqadir.com) Welke bijkomende informatie kun je vinden over beide schrijvers?

**Tijd**

Elk verhaal speelt zich af in bepaalde tijd en de gebeurtenissen kennen **een bepaalde volgorde en duur.** Een analyse van het tijdsverloop kan ons meer inzicht geven in het verhaal.

* Speelt het verhaal zich **chronologisch** af?
* Aan **welke periode(s)** in zijn leven wordt heel veel aandacht besteed en aan welke minder? Wat is het verschil tussen **verteltijd en vertelde tijd?** Wat leren we daaruit?
* Ontdek je **flashbacks of flashforwards**?
* Sommige zinnen in een boek doen de lezer soms iets vermoeden over de afloop. We noemen dat **‘prospectieve elementen’**. Deze stilistische, vaak subtiele, vooruitwijzingen bouwen enige onderliggende spanning op. Welk soort verwachting wekken bijvoorbeeld de volgende zinnen: *‘Hoog in de lucht hangt een valk, gevat in stilte, klaar om haar prooi te grijpen’ p.19 / ‘De winter komt echter niet zonder de kraaien’ p.58 / ‘Het is het voorjaar van de zwarte kraaien’ p.184’*
* Wat is normaal gezien de functie van een **proloog** en een **epiloog**? Wat is in dit boek de functie van de proloog?
* Het boek eindigt niet na de erkenning van Qadir als vluchteling of met het begin van een nieuw leven in Europa. Er volgt nog een **laatste hoofdstuk** (‘Salam 2020’). Zoals het boek met een ‘proloog’ begon, is het slothoofdstuk een soort ‘epiloog’. Daarin komen een aantal personages en verhaalelementen uit de rest van het boek samen. Welke verwijzingen zijn dat? Wat vind je ervan om het boek zo te laten eindigen?
* Een boek kan een gesloten einde hebben (alles is afgerond en eindigt slecht of met een ‘happy end’) of een open einde (je stelt jezelf nog veel vragen over het vervolg). Heeft dit boek een **open of gesloten einde**?

* **Vergelijk de proloog van dit boek met het hoofdstuk ‘Mahajer 2015’** waarin Qadir dezelfde gebeurtenissen vertelt als in de proloog. Welke elementen herken je uit de proloog? Zou je die ook begrijpen als je de proloog niet gelezen had? Vind je het een goed idee om met dit deel van het verhaal het boek te openen? Welk hoofdstuk zou jij bijvoorbeeld naar voren hebben gebracht?
* Het hoofdpersonage is geboren in 1981 en het verhaal eindigt in 2020. **Noteer van elk jaar of periode in zijn leven hoeveel bladzijden er aan besteed worden.** Wat leer je hieruit? Wat is blijkbaar belangrijk of minder belangrijk? Wat leer je uit het verschil tussen **verteltijd en vertelde tijd**?
* Vertelt Qadir in zo’n hoofdstuk àlles wat er in die tijdsperiode gebeurd is? Of is alles meestal rond **één anekdote** uit dat jaar opgebouwd? Waarom zouden de schrijvers dat doen?
* Het verhaal speelt zich af tijdens **de oorlog in Afghanistan**. Daarvan vind je een historisch overzicht op het einde van het boek. Welke elementen uit dat overzicht spelen ook een rol in het leven van Qadir? Welke voorbeelden kun je daarvan geven?
* Je kunt veel foto’s en filmpjes over de oorlog in Afghanistan vinden. Hoe zag de situatie eruit toen Qadir 17 jaar was (1998)? Een sfeerbeeld over de aanval van de Taliban op de stad **Mazar I Sharif,** waarover in het boek een gruwelijke slachtpartij staat (p.70) vind je op YouTube in een reportage van BBC News uit die tijd: *‘Taliban capture Mazar I Sharif (1997-1998)’.*
* Over **de overtocht van vluchtelingen** vind je veel beelden en filmpjes. Deze reportage van Euronews op YouTube toont beelden van 2015 waarin je vergelijkbare bootjes ziet als die waarmee Qadir in die periode de zee is overgestoken, zoals je beschreven vindt in de proloog: *‘Migrants rush to Europe before weather deteriorates – oktober 2015’* (1 min). De geïnterviewde Syriër had Qadir kunnen zijn: ‘Ik had geen andere keuze voor mijn kinderen’, zegt hij.
* Deze reportage uit 2015 geeft meer achtergrond en inzicht over wat er met vluchtelingen gebeurt op de route die Qadir op dat ogenblik volgde van Turkije naar Griekenland. Wat zou er gebeurd zijn als de grenswacht hen had opgepakt? : *‘YouTube – Death Boats to Greece: Europe or Die – part 2/2’ (15 min)*
* Wat weet je over **de huidige politieke situatie in Afghanistan**? En wat weet je over vluchtelingen uit Afghanistan en/of andere landen? Welke beelden kun je vinden van vluchtelingen die, zoals Qadir en zijn gezin, in 2015 op weg waren van Afghanistan naar Europa? Welke actuele beelden van vluchtelingen kun je vinden?
* De **actie van de zelfmoordterrorist** die het cultureel centrum opblies (Hoofdstuk Heartbeat 2014) werd gefilmd door aanwezigen. Zij dachten aanvankelijk dat de aanslag deel uitmaakte van de voorstelling. Je vindt het filmpje op YouTube: ‘suicide attack captured on video in France cultural center Kabul’. Ook over vergelijkbare aanslagen vind je meer op YouTube: o.a. ‘deadly attack at Kabul cultural center is latest in terrorist campaign againt Shiites’.
* Over de wreedheden van het Amerikaanse zogeheten **‘Kill Team’** in Maywand District (Hoofdstuk Soraya 2011, p.142) kun je meer informatie vinden op het internet. Er zijn reportages, foto’s en een documentaire. Zoek het eens op. Wat hebben deze gebeurtenissen betekend voor de mensen in Afghanistan en voor Qadir?
* Het **volkstuintje van Qadir** in Europa heeft ook een symbolische functie. Hoe ziet het eruit? Waar staat het uiteindelijk symbool voor? In het hoofdstuk ‘Haftmiwa 2019’ stijgt Qadir als een vogel op over de tuintjes. Wat ziet hij dan? Zou je een grondplan van die tuintjes kunnen tekenen met enkele details en met enkele belangrijke plaatsen erop?

**Ruimte**

Elk verhaal speelt zich af op een of meerdere plaatsen. Die kunnen heel specifiek of heel vaag beschreven zijn. Het gaat daarbij niet alleen om wat daar te zien is, maar ook om wat we er horen, ruiken, voelen … **Concrete beschrijvingen** van de plaatselijke sfeer (‘couleur locale’) kunnen daartoe bijdragen. Dit verhaal speelt zich af op plaatsen en in ruimtes die écht bestaan, toch krijgen ook zij een literaire invulling.

* Op **welke plaatsen** speelt het verhaal zich precies af? Wat weet je over die plaatsen? Hoe goed en met welke sprekende details kun je ze beschrijven?
* Soms zijn plaatsen in een boek niet **meer dan een ‘decor’** voor wat er zich afspeelt. Is dat ook hier het geval? Welke plaatsen herinner je je vooral en welke plaatsen dragen sterk bij aan de betekenis van het verhaal?
* Noem enkele voorbeelden van waar een plek niet alleen ruimtelijk wordt beschreven maar ook **zintuiglijk**. Wat je hoor, ruik, voel, proef je daar?
* Het **geboortedorp** van Qadir wordt in het boek niet expliciet genoemd maar het gaat om een kleine plaats in de grote stad Behsud/Behsood in de provincie Wardak. Welke beelden vind je ervan terug? Kun je het vinden op google maps?
* Welke plaatsen in **Kabul** toont Khiber in het hoofdstuk ‘Khiber 2006’ aan Qadir? Kun je daar beelden en/of meer informatie over vinden? (Het park Bagh-e Babur, Fower Street, Chicken Street, … )
* Zijn collega Khaled neemt Qadir mee naar ‘de hel’ bij de brug **‘Pole Sakhta’**. Kun je daar meer informatie en/of beelden van vinden?
* Reconstrueer op de kaart zo goed mogelijk **de vluchtroute** tot in België. Welke beelden vind je van vluchtelingen in Herat, Istanbul, Griekenland en onderweg?
* Over één plek horen we in het boek veel vertellen maar uiteindelijk komt Qadir er niet: **de Boeddha’s van Bamyan**. Waarom is deze plek zo belangrijk voor hem? Waarom gaat hij er uiteindelijk niet naartoe? Je vindt over deze plek en de vernietiging van de Boeddha’s filmpjes op YouTube: ‘destruction buddha’s of Bamyan’. Wat leer je daaruit?
* Er is de verleiding van Theresa die Qadir wil meenemen naar Bamyan. Van die als **romantisch voorgestelde rit** krijg je een geïdealiseerd beeld in het filmpje op YouTube *‘Beautiful Bamyan 2018’ (4 min).*

**Structuur**

Elk boek heeft een welbepaalde structuur, waarover de schrijver heeft nagedacht. In welke volgorde en op welke manier gaat hij zijn boodschap vorm geven en overbrengen? De structuur van een verhaal heeft een grote invloed op hoe wij het leren kennen, begrijpen, interpreteren en beoordelen.

A.

**Dit boek is opgedeeld in vier grote delen.** Ze kregen elk een eigen motief mee: Topaas, Smaragd, Jaspis en Robijn. De symbolische betekenis van deze mineralen loopt telkens als een rode draad door het betrokken hoofdstuk. Wat vind jij van die structuur?

* Ga bij het begin van elk deel na wat **de symbolische betekenis van elke steen** is. Kun je die betekenis ook vinden in andere artikels over de symbolische betekenis van edelstenen en mineralen?
* Wat betekenen deze symbolen telkens **in verband met het verhaal**? Welke verwijzingen en voorbeelden kun je daarvan vinden?

**De eerste zinnen van een hoofdstuk** zijn meestal niet beschrijvend maar brengen je meteen in de actie.

* Zoek daar enkele sprekende voorbeelden van. Wat is het effect daarvan?

**De laatste zinnen van een hoofdstuk** vormen meestal een bespiegeling van het hoofdpersonage.

* Zoek daar enkele sprekende voorbeelden van. Wat is het effect daarvan? Vind je ook *cliffhangers*?

**Sommige lezers zeggen dat het boek leest als een trein** (‘*a pageturner’*) en dat ze het moeilijk kunnen wegleggen.

* Waaraan zou dat kunnen liggen volgens jou?
* Hoe vlot of moeilijk vond jij het om het te lezen? Waaraan ligt dat?

B.

**Elk hoofdstuk krijgt een korte titel.**

* Wat vertellen de titels over het hoofdstuk? Ga dat na voor enkele titels in het begin, het midden en aan het einde van het boek.
* Zou jij de hoofdstukken andere titels hebben gegeven? Welke?
* Elk hoofdstuk krijgt ook een specifieke datum mee.Wat is het effect daarvan?

**Veel hoofdstukken hebben een gelijkvormige structuur.** Er is een veranderde situatie en/of er duikt een nieuw personage op. Daarna ontstaat er een zekere verwachting en/of hoop. Die wordt echter meestal abrupt de kop in gedrukt.

* Zoek minstens twee hoofdstukken die volgens die structuur verlopen.

**Stijlfiguren**

Hoe komt het dat een bepaald werk als **meer of minder literair**, **emotioneel of kunstzinnig** wordt ervaren? Dat heeft veel te maken met het evenwichtig en persoonlijk gebruik van bepaalde stijlfiguren.

Er komen veel **spreekwoorden** voor in dit boek. De meeste ervan kennen wij in onze cultuur niet. Vaak vertelt Qadir dat hij ze van zijn vader heeft geleerd. ‘Papa gebruikt spreekwoorden om niet te hoeven vluchten, om zich overeind te houden als alles om ons heen verschroeit.’ (p.47).

* Wat betekenen in dit verhaal de volgende spreekwoorden: ‘Elke oorlog laat diepe wonden na. Maar niet het litteken dat je ziet doet het meeste pijn.’ p.18 / ‘Ik heb het gevoel dat ik de hete soep niet gegeten heb maar dat mijn mond toch verbrand is’ p.47

Het boek zit vol **vergelijkingen.** Vaak wordt daarbij het woordje (zo)als gebruikt.

* Kijk even hoe Qadir zichzelf en zijn volk bijvoorbeeld vergelijkt met een **chilipeper** (p.63, p.65). Waar heeft hij die vergelijking gehaald en wat betekent ze precies?
* Vaak vergelijkt hij het lot van de Hazara ook met dat van **mieren**. Bekijk de voorbeelden op p.110, 132, 224 en 250. Waar slaat die vergelijking op?
* Neem nu een willekeurig hoofdstuk en zoek enkele vergelijkingen op. Wat betekenen ze?

Een **metafoor** is meer dan een vergelijking. Het woordje ‘(zo)als’ is weggevallen en het begrip wordt helemaal zelfstandig: ‘*Her en der staan plukjes stil verdriet’* (p.8) Er staan mensen die zich verdrietig voelen en het lijken wel plukjes wol maar de formulering is nu anders en sterker. In de proloog lezen we bijvoorbeeld in één paragraaf zowel een vergelijking als een metafoor. ‘Onze boot dwarrelt *als een stuk krantenpapier* op het water (*vergelijking*) (…) Niemand kent onze namen. Als *deze drijvende krant* (*metafoor voor de boot*) straks zinkt, zal er geen letter van overblijven.’

* De belangrijkste metafoor in dit boek zijn **‘de knikkers’.** In Afghanistan is knikkeren een nationale volkssport. Vliegeren is voor de rijken, knikkeren voor de armen. De knikkers uit de titel komen 129 keer voor in het boek. Vaak slechts met een subtiele verwijzing. Ze krijgen in de loop van het verhaal nieuwe betekenissen maar verwijzen voor Qadir meestal naar datgene wat ‘waardevol’ is in zijn leven. Geef enkele voorbeelden daarvan uit het boek.
* Lees bijvoorbeeld het hoofdstuk ‘Ayob 1989’ uit het begin van het boek en vergelijk wat de knikkers daar betekenen met wat ze betekenen op het einde van het boek in het hoofdstuk ‘Haftmiwa 2019’.

Dit is de oorspronkelijke foto waarop **de cover** van het boek is gebaseerd. Wat is het verschil met de uiteindelijke foto op de cover? Waarom zou men voor dit beeld op de cover gekozen hebben? Welke keuze zou jij gemaakt hebben? (P.S. Je ziet dat er met fotoshop iets veranderd is aan de knikkers. Wat? Waarom heeft men dat gedaan, denk je?)

****

* Een **symbool** is twee dingen in één: het is een vorm of een voorwerp, maar tegelijkertijd is het ook méér dan dat. In de katholieke kerk staat het kruis bijvoorbeeld symbool voor het lijden, bij Valentijn is een roos een symbool van liefde. Op zich betekenen een kruis of een roos niets, maar een symbool heeft in een bepaalde context (een samenleving, wapenschild, vereniging, boek of voorstelling bijvoorbeeld) een diepere betekenis. Het ontleent zijn bijzondere kracht aan het gegeven dat de letterlijke betekenis verwijst naar een tweede betekenis, die de eerste overstijgt. In een ander boek zou het woord ‘knikker’ bijvoorbeeld gewoon verwijzen naar het speelgoed. In dit boek betekenen de knikkers echter veel meer. In dit boek zijn de *volkstuintjes* op het einde bijvoorbeeld een symbool voor Afghanistan en krijgen ze een diepere betekenis. Lees daarvoor de passage p. 319, 320, 321. Onderstaande foto van een grafdelver in Afghanistan was de inspiratie voor de metafoor van de volkstuintjes en de knikkers die er als symbool voor de doden worden begraven. 
* Wat is het symbool van *de vogel Simurgh* p.73?

**Personificaties** helpen om het verhaal te ‘verlevendigen’.Het iseen vorm van beeldspraak waarbij levenloze dingen (stenen, zand …) of abstracte begrippen (oorlog, verdriet …) menselijke eigenschappen krijgen: ‘Het zand fluistert in de wind p.25’ / ‘Hier zou zelfs verdriet verdwalen p.162’

- Welk effect hebben deze personificaties? Vind je er nog?

In literatuur spreken we van een **motief** als een bepaald gegeven (voorwerp, verschijnsel, gebeurtenis) meerdere malen terugkeert in het verhaal en een meer dan gewone (symbolische) betekenis krijgt. In dit boek zijn dat de stenen topaas, smaragd, jaspis en robijn maar bijvoorbeeld ook de knikkers.

Enkele voorbeelden van een motief in dit boek:

* *Anar, de granaatappelboom(gaard).* Wat is de betekenis ervan? Vergelijk de verwijzingen p.29, p.57, p.63, p.103, p.127 en p.321.
* *Almasak, de bliksem.* Wat is de betekenis ervan? Vergelijk de verwijzingen op p.29, 127, 200, 227 en 320.
* *Arusi, het grote trouwfeest.* Wat is de betekenis ervan? Vergelijk de verwijzingen op p. 178, 181, 201, 204, 215, 225, 244, 249, 295, 315, 324 en 327.

Zoek over **knikkeren** en/of vliegeren in Afghanistan meer informatie, foto’s of filmpjes op. Op YouTube vind je een mooi filmpje over kinderen die aan een reporter uitleggen hoe ze knikkeren. Je begrijpt de taal niet, maar je kunt er je zo iets bij voorstellen als je het boek gelezen hebt: *‘HamayonAfghan Playing marbles with children’ (2,5 min)*

Bijzondere aandacht kunnen we besteden aan twee knikkers die in het boek een eigen naam krijgen: **Songha en Sardonyx.**

* **Songha**

Songha is de grootste knikker van Qadir. Hij haalt er kracht uit. Songha betekent X De naam Songha komt 18 keer voor in het boek. Nagenoeg de helft van die vermeldingen staan in het eerste hoofdstuk (Ayob - 1989). Wat betekent de knikker voor hem precies? Welke betekenissen ontdek je later in het verhaal: p.33 / Salima : p. 120, 124, 127 / In Europa: p.234?

Soms twijfelt Qadir aan zijn eigen kracht (en die van de knikker Songha). Vergelijk even de passages over Songha op p.49 en p.295. Wat doet hem in deze gevallen twijfelen?

Welke specifieke betekenis krijgt Songha op het einde van het verhaal: p.317 (2X)?

* **Sardonyx**

Zoek de symbolische betekenis van Sardonyx op in de wereld van halfedelstenen en mineralen. Die is positief. Sardonyx verwijst echter ook naar het woord ‘sardonisch’. Wat betekent dat? Hoe is dat van toepassing op de eigenaar van de knikker, Ayob?

Als Qadir Ayob in zijn volwassen leven opnieuw ontmoet, als mensensmokkelaar, lezen we: ‘Hier botsen het roet van de ketel en het licht van de maan. Ik wil vijfentwintig jaar overbruggen door het verhaal van onze knikkers Songha en Sardonyx (…). Maar ik zeg gewoon: ‘Salam Ayob’. (…) Meer dan het zeggen tussen twee mensen is er het weten.’ Wat betekenen deze woorden?

**Thema**

**Waarover gaat een boek, los van de vertelde feiten, eigenlijk? Welke boodschap of visie zit erin?** Dat noemen we een thema. Er kunnen verschillende thema’s in een boek naar boven komen. Dit boek gaat bijvoorbeeld niet alleen over het verhaal van mensen die moeten vluchten voor de oorlog in Afghanistan. Het gaat ook over de rol van ‘noodlot en toeval’, over ‘identiteit’ (wie ben ik?) en over ‘hoop en dromen’.

**Noodlot en toeval.** Deze begrippen hebben de mens al eeuwen bezig gehouden. We vinden ze al terug in de Griekse en Romeinse filosofie en theatervoorstellingen. Aanverwante begrippen zijn ‘determinisme’, ‘fatum’ of ‘serendipiteit’. Noodlot heeft een negatieve bijklank. We zijn er bang voor. Toeval heeft nog een positieve kant: het muntstuk kan naar beide kanten vallen: kop of munt, geluk of tegenslag.

* De vraag die zich vaak stelt is of toeval en noodlot bestaan, of de mens zijn eigen leven in de hand heeft en in welke mate. Wat denk jij hierover? Welke voorbeelden ken je daarvan?

In het boek vind je vele duidelijke (expliciete) en verborgen (impliciete) verwijzingen naar dit thema. In de loop van het verhaal vind je vooral impliciete verwijzingen. (Enkele voorbeelden: **‘**Tot nu toe heeft het lot me gespaard, alsof ik mij telkens tijdelijk onzichtbaar kon maken voor het opduikend kwaad.’p.76 / ‘We worden hier in de schaduw van De Grote Pijn nu eenmaal niet door het lot verwend.’ p.79 / ‘De spelonken van het noodlot’ p.92).

* **Wat betekenen de volgende zinnen in het licht van dit thema:** ‘Wat zich als een dwingende noodzaak aandient, valt niet te beteugelen.’ p.135 / ‘Als schaduwen strompelen we verder, schuifelende lotgenoten onder bladstille bomen.’ p.206 / ‘De gedekte feesttafels wankelen op broze poten van een lot dat onstandvastig is.’p.217 / ‘Iedereen lijkt blij onder het tijdelijk regime van de Prins met de Hoge Hoed, die het lot kan keren en de treurnis verdrijft.’ p.241

Pas in het voorlaatste hoofdstuk worden de verwijzingen naar dit thema duidelijk, talrijk en expliciet. (Enkele voorbeelden: ‘Toeval is het kompas van ons leven. Het noodlot maakt daar slechts een klein deel van uit als een pijnlijke aanval, een onvoorziene uitbarsting. Het slaat gewoon toe. Het achtervolgt ons niet, het loopt voorop. Daar is geen oorzaak, schuld of schaamte mee gemoeid. Het enige wat we met onze lotsbeschikking kunnen doen is het noodlot delen en het toeval sturen.’ p.316 / ‘Misschien zijn toeval en noodlot de schildknapen van Rostam in een strijd die hij zelf niet wil voeren.’ p.319) Wat betekenen deze zinnen?

* **Wat betekenen de volgende zinnen in het licht van dit thema:** ‘In hun ogen zwemt een mengsel van overmoed, fatalisme en doodsangst.’ p.10 / ‘Alsof zijn gebroken trots volstaat om het noodlot te bedwingen en richting te geven aan het toeval.’ p.95 / ‘De schichten van noodlot en toeval, zoals zij alles op deze plek hebben samengebracht. Daar ontstaat diamant. Die les van mijn vader draag ik overal met me mee. Toeval en noodlot bepalen wie we zijn en waar we staan. Dat zal in de toekomst niet anders zijn. Ik wil dat deze plek er altijd geweest is en er altijd zal zijn.’ p.320 / ‘Dan zal ik hen vertellen over die ene kracht die je nooit mag vergeten, waar noodlot en toeval samenvallen: die van de knikkers onder de grond, de kracht van herinnering en verbeelding. Hoe pijnlijk de eerste en hoe groots de tweede ook kan zijn.’ p.321

Meer impliciete verwijzingen:

* ‘Toch voelt het alsof ik hem aan zijn lot heb overgelaten in het drijfzand van het land dat achter ons ligt.’ p.13
* ‘Ze mochten blij zijn dat het lot niet op zijn jongere zus was gevallen.’ p.55
* ‘Dit lot treft familieleden, vrienden, kennissen. En, zegt hij erbij, het gebeurt nog elke dag.’p.62
* ‘Hij vult zijn verdriet met stenen en nevel. Eeuwige stilte is zijn lot.’ p.95
* ‘Nooit verandert er iets, zelfs niet dat knagend gevoel van onrust om wat er niet is.’ p.98
* ‘Ik heb het gevoel dat we in dit land al een hele tijd vastzitten in een doodlopende straat vol minachting, pijn, verdriet, gemiste kansen en ongedierte dat zich tussen de mensen heeft genesteld, maar ik zeg niets en geef Sharif in plaats daarvan een schouderklop. We houden elkaar allemaal recht aan wankele stokken in uitdijend drijfzand.’ p.117
* ‘Ook hier ruik je na zoveel jaren nog altijd de dood, die kleurloze schaduw die mij al mijn hele leven op de hielen zit.’ p.237
* ‘Dit keer speelt De Grote Portier de hoofdrol in het complot van de afloop.’ p.313
* ‘Hij wenste ons steeds het geluk van de wereld om vervolgens te verzuchten dat het zijn lot was om in zijn *chaiforoshi* aan de Dodenweg thee te blijven schenken aan andere verloren zielen die er halt hielden.’ p.322

Meer expliciete verwijzingen:

* ‘Wij hebben ons lot in stilte leren dragen. Het vergif van de slang kun je niet met roepen vermijden.’p.110
* ‘Soms achterhaal je je lot pas op een pad dat je hebt gevolgd om het te ontlopen.’ p.165
* ‘Omdat mijn angst dat het noodlot toeslaat, hier of daar of onderweg toeneemt. Ik hoor vaak zeggen dat je leven wordt bepaald door de keuzes die je maakt, maar van grotere invloed zijn vaak de keuzes die je niet maakt, de weg die je niet gaat.’ p.175
* ‘Ik denk niet dat zij beseffen welk noodlot ons boven het hoofd hangt.’ p.311

**Een sterk beeld van noodlot en toeval gaat over vogels.**

Waar staan vogels voor bij de Hazara (p.61)?

Wat droomt Qadir soms over de vogels (p.94 / 160)?

Wat gebeurt er symbolisch met de duiven als zijn vriend Reza sterft (p.163-164)?

Wat plakken ze op hun brievenbus als ze eindelijk een huis hebben (p.313)? Van welk nieuws is dat de onmiddellijke voorbode?

**Identiteit: wie ben ik?**

**Iedereen stelt zich wel eens de vraag wie hij precies is en waarvoor hij staat. In extreme situaties worden we daartoe nog meer gedwongen. Qadir stelt zich vaak deze vraag: wie ben ik?**

* Qadir stelt zich de vraag al heel jong.‘Wist ik veel. Wat is weten? Wie ben ik? En wat is veel?’ p.19 Wanneer stelde jij je eerste vragen over je ‘identiteit’? Welke vragen stel je je daarover nu?
* Het duidelijkste fragment over ‘identiteit’ vind je op p.131-132: *‘In drie stappen proberen ze mijn identiteit te achterhalen. Wie ben ik eigenlijk? …’* Wat zeggen die twee pagina’s over identiteit? Hoe kun je dat ook toepassen op jezelf?
* Een mooie stelling in de vorige tekst is deze: *‘Pas in de schaduw van lijden krijg je zicht op jezelf.’* Wat betekent dat? Ga je daarmee akkoord?
* Het hoofdstuk eindigt met deze passage: *‘Zij voelen zich veilig in hun camouflagepakken, alsof de dood de weg niet vindt door gele en groene vlekken op het omhulsel van hun ingescande identiteit.*’ p.136 Wat betekent dat?
* Uiteindelijk wil hij zich geen ‘vluchteling/mahajer’ noemen maar ‘een vader op de vlucht’. Dat werd ook de ondertitel van het verhaal. Waarin zit volgens jou het verschil? ‘*Mijn identiteit is nu mahajer, vluchteling. Ik heb mezelf nog nooit zo bekeken. Ik ben een man, een papa, een vriend, een helper, een Hazara, een Afghaan, noem maar op. Maar een vluchteling? (…) Alsof vluchten ons bestaan en ons doel samenvat. Ik ben geen vluchteling maar een vader op de vlucht. Omdat het niet anders kon, hoe graag wij dat ook hadden gewild.’ p.216*
* Als Qadir uiteindelijk in Brussel arriveert ondergaat hij een vergelijkbaar proces op het vlak van zijn identiteit: *‘Net als in het internationale legerkamp in Kabul moeten we drie checkpoints door in drie verschillende kamers.’* p.224 Nu is hij echter vele ervaringen rijker. Op welk vlak is zijn ‘identiteit’ dan veranderd?
* In de interviews bij De Grote Portier gaat het vaak over ‘identiteit’ en ‘identiteitspapieren’. Zie bijvoorbeeld ‘Hoe kan een mens bewijzen waar hij vandaan komt als niemand je papieren vertrouwt?’ p.288 Hoe voelt Qadir zich in deze situatie? Hoe zou jij je voelen? Hoe zou jij je identiteit bepalen en bewijzen?

Welke rol speel **‘Elaahi’** in de identiteit van Qadir? (p.51 / 69 / 73 / 152 / 230)

**Hoop en dromen**

**Ondanks de grote pijn in dit boek, noemen veel lezers het toch ook een ‘hoopvol’ boek. Vind jij dat zelf ook? Waarom (niet)?**

Enkele duidelijke voorbeelden van dit thema werden al eerder genoemd bij ‘motieven’: Arusi, het grote trouwfeest / Anaar, de granaatappel(boom). Toch zijn er nog veel expliciete verwijzingen naar het thema van hoop.

Wat betekent de naam van Qadirs broer Safar? (p.27-28)

Symbolen die hier vaak naar verwijzen zijn de maan (bv. p.34, 94, 136, 139) en de sterren (bv. p.47, 205, 225). Wat betekenen ze in het verhaal?

Waar verwijzen de ‘gele sterren tegen de blauwe lucht’ heel concreet naar op p.218? Waarom brengen ze hen in de war?

Wat staat er op de t-shirts van twee jonge mannen op de rubberboot (p.10-11)? Wat betekent dit in het licht van het hele verhaal?

Wat wil Qadir in de oren van zijn zoon Khaibar blazen? (p.146)

Wat betekenen de volgende spreekwoorden op dit vlak? Ooit bijt de slang in haar eigen staart (p.175) / XXX

Men zegt vaak dat vluchtelingen gedreven worden door ‘wanhoop’. Maar dat klopt niet. Wanhoop verlamt. Ze worden gedreven door hoop. In ‘The World Book of Hope’ van Leo Bormans worden hoopvolle mensen getypeerd met **drie eigenschappen**. 1. Ze stellen zichzelf doelen en kunnen grote doelen opdelen in kleine stappen (goalsetting). 2. Ze vinden altijd meerdere wegen om hun doelen te bereiken (pathwaythinking). 3. Ze wentelen zich niet in slachtofferschap (‘Waarom moet mij dit nu toch overkomen?) maar blijven altijd eigenaar van hun leven (ownership, agency).

Qadir ziet in de ogen van andere vluchtelingen geen angst of twijfel. Wat dan wel? (p.205)

Op welk vlak zou je Qadir een hoopvolle mens kunnen noemen? Op welk vlak zou je jezelf een hoopvolle mens kunnen noemen? Geef bij beide vragen enkele concrete voorbeelden.

Welke drie Nederlandse spreekwoorden heeft hij blijkbaar meteen geleerd in België? Dat blijkt in de toespraak die hij aan de inwoners geeft p.234. Wat hebben die spreekwoorden gemeen?

**Cultuur**

Welke typische eigenschappen van de cultuur in Afghanistan en/of van Hazara heb je leren kennen? Beschrijf ze. Wat vind je er opvallend aan?

* Een verloving.
* Een huwelijksfeest.
* Een begrafenis.
* Kinderspelen.
* Nieuwjaar vieren.
* Geitenspel.
* Attan
* Haftmiwa

Voor de leraar:

Er wordt vaak een pijnlijk beeld geschetst van sommige gebruiken. Als je daar meer wilt over weten kan je er meer informatie over vinden. De confrontatie kan hard zijn. Spreek erover.

**Nawrooz**

*In het hoofdstuk ‘Nawrooz – 1999’ krijgen we een vredelievend beeld van het nieuwjaarsfeest dat de Hazara (en vele andere volkeren in de wereld) op 21 maart vieren. Het wordt gewelddadig verstoord door terroristen die dit gebruik willen vernietigen.*

Een zacht vredelievend beeld van Nawrooz krijg je in het filmpje *‘Nowruz Celebration in Afghanistan’ (5 min)’*, op 21 maart 2019 als nieuwjaarsboodschap geplaatst door UNAfghanistan.

Over de symboliek van het feest en de gerechten (zoals Haftmiwa) vind je op YouTube het rustige en duidelijke filmpje *‘Nowruz: how millions celebrate the Persian New Year (2 min)’*

**Buzkashi**

*‘Op een keer vergezel ik internationale gasten die in de wijk Chaman naar Buzkashi willen kijken. Deze vorm van polo zou, net als vliegeren en knikkeren, een oude Afghaanse volkssport zijn, maar heb ik in onze regio nooit eerder gezien. Ruwe mannen op paarden vechten om een dode geit die ze om beurten van elkaar proberen af te pakken, over de grond sleuren en door de lucht gooien. Een publiek van honderden mensen zweept de ruiters op. Ik zie er de zin niet van in en omdat ik me niet veilig voel, vertrekken we al na een half uur.’ p.91*

Je vindt veel (vaak brutale) filmpjes over dit gebruik op YouTube: *‘Buzkashi’*. Sommige verheerlijken het spel *(‘Buzkashi, a national sport of Afghanistan – Toot, 1 min),* andere wekken afkeer op. Hoe het werkt en kadert in de algemene ‘macho- en machtscultuur’ krijg je te zien in het filmpje van Trans World Sport op YouTube: *‘Brutal game Buzkashi – Afghanistan National Sport’* (8 min).

**Attan**

*‘De aanwezige dorpsbewoners klappen mee uit sympathie, maar weten niet wat deze dans betekent. Het is de Attan, een traditionele dans die Pashtun oorspronkelijk uitvoerden om een overwinning te vieren als ze anderen hadden verdreven. Nu duikt hij op bij nagenoeg al hun feesten. Ze dansen de woorden: ‘Wij zijn de sterksten. Wij overwinnen iedereen.’ p.250*

Beelden van deze dans zie je o.a. op YouTube: *‘Afghanistan traditional dance Attan in Kandahar City – Afghan Mirro’ (7 min)*

**Kindermisbruik**

*‘Khiber vertelt hoe hij een neefje van veertien in bescherming moest nemen toen de jongen gedwongen werd op feestjes voor de Taliban te dansen. Hij laat filmpjes op internet zien van gesluierde jongens in vrouwenkleren met nagellak en hoge schoenen die al dansend door zittende en klappende mannen met baarden en tulbanden geld toegestopt krijgen.’ (p.86)*

Over het misbruik van kinderen die worden ingeschakeld om ‘te dansen’ voor de Taliban vind je op YouTube de film *‘The Dancing Boys of Afghanistan’* (52 min). Je kan ook korte clips voor die film vinden waarin je ziet hoe bijvoorbeeld de elfjarige Shafiq gewoon ontvoerd wordt met dat doel.

In een kort filmpje (3 min) op YouTube uit 2016 wordt het verschijnsel bondig uitgelegd en getoond: *‘Dancing Boys’ Tell of Rape/Abuse.*

Dit onderwerp en deze beelden kunnen confronterend zijn voor de (jonge) kijkers. Ze moeten zeker gekaderd worden door de leraar die ze eerst zelf moet bekijken en erover oordelen of ze geschikt zijn voor de leerlingen en op welke manier ze kunnen bijdragen tot hun vorming. De getoonde gebruiken zijn ook in Afghanistan uitzonderingen en worden door de meeste moslims veroordeeld.

**Meisjes**

*‘Momen heeft zijn zakken vol verhalen. Veel van de gruwelen van de Taliban heeft hij met eigen ogen gezien. Zo was hij ooit met een groepje soldaten op verkenning in een dorp waar net een schooltje was aangevallen. De juf hing doodgespijkerd aan de deur en op de grond zaten twaalf meisjes met door vuur uitgebrande ogen te huilen. ‘Dat gebeurt er met meisjes die boeken lezen’, hadden de Taliban geroepen.’ p.135*

Voor de Taliban mogen meisjes niet studeren. De ‘madrassa’s’ zijn streng extremistische scholen waarin de Taliban en andere extremistische groepen hun ultra-conservatieve leer prediken. Meisjes mogen eventueel wel naar zo’n school om de strenge wetten die hen worden opgelegd te leren aanvaarden. Dansen, muziek maken, andere boeken lezen dan de Koran, grapjes maken met de leraren … het is allemaal verboden. In de documentaire *‘The Girls of the Taliban’ (47 min)* krijg je op YouTube verschillende betrokken stemmen te horen en te zien.

Ook hier geldt het advies dat de leraar eerst kijkt en oordeelt of de beelden kunnen bijdragen tot de vorming van de leerlingen. In elk geval zijn er genuanceerde gesprekken hierover nodig.

**Historische cultuur: de kracht van verhalen**

**In landen waar weinig of geen boeken zijn, spelen mondeling overgeleverde verhalen een grote rol.** Zij worden van generatie op generatie doorverteld. Vaak trekken er verhalenvertellers rond die een groot bereik en aanzien hebben. Qadir hoorde van zijn moeder de verhalen over de grote held **Rostam.** Dat is een legendarische figuur uit de poëzie van Ferdo(w)si, een van de belangrijkste Perzische dichters. Hij leefde in de 10de eeuw in het land dat nu Iran heet.

Zoek in wikipedia **meer informatie, verhalen en illustraties over Rostam en zijn ‘Zeven Werken’**. Wat is het verband tussen deze verhalen en het verhaal van Qadir? Wat vind je ervan dat het verhaal van Rostam verweven wordt met het verhaal van Qadir? Welk effect heeft dat op de lezer?

**Wat betekent Rostam voor Qadir?** Illustreer dat met enkele voorbeelden uit het boek. Hij wordt 43 keer vermeld.

Vergelijk zeker de passages in het begin (p. 18, 21, 23, 26) met die op het einde (p. 318-319-321)

Andere belangrijke passages over Rostam vind je p. 33, 43 // 101 // 150 // 175 // 295 //

Met a) welk voorwerp en b) welke god wordt de kracht van Rostam in dit boek vaak verbonden?Zie daarvoor o.a. p.124

Wat is de betekenis van mythische vogel Simurgh? Lees daarover meer op p. 73-74

Soms duiken woorden op die de aparte sfeer van deze verhalen oproepen en versterken: magisch (8x), toveren (5x), heks, wonderlijk,



**Relaties met andere films en boeken**

Uit een interview met Qadir Nadery:

* **Welk is jouw lievelingsboek of favoriete film?**
* Qadir: ‘Dat is een beetje een rare vraag. In Afghanistan was het voor mij nagenoeg onmogelijk om boeken te lezen of films te bekijken. Maar sinds ik in Europa ben, heb ik wel enkele films gezien. Soms gaan we ook met de kinderen naar familiefilms of bekijken we leerrijke films op televisie.’
* **Welke film is jou bijgebleven?**
* Qadir: ‘Eigenlijk zijn het er twee. Met de ontroerend mooie film ‘Il Postino’ leerde ik de kracht van woorden, poëzie en metaforen. En in ‘The Lion King’ herken ik veel van ons eigen leven.’

**Wil je meer weten over metaforen?** Dan is de Italiaanse film ‘Il Postino’ (1994) van de regisseur Michael Radford een aanrader. Daarin ontmoet een eenvoudige postbode op een afgelegen eiland, de beroemde Zuid-Amerikaanse dichter Pablo Neruda. De film is gedeeltelijk gebaseerd op een waargebeurd verhaal. Het poëtische begrip ‘metafoor’ is een van de centrale thema’s in deze ontroerende film.



Een tip: bekijk deze film eens door de ogen van iemand die zelf een boek of een film wil maken. Wat kan hij hieruit leren?

Bekijk de trailer van de film:

**Ken jij het verhaal van ‘The Lion King’? Zoek het even op. Noem drie overeenkomsten die Qadir daarin zou kunnen zien met zijn eigen leven?**

**Vervolg van het interview:**

* **Welk personage in ‘The Lion King’ vind jij het belangrijkste?**
* De oude aap. Hij weet alles, heeft alles gezien en draagt de waarden van zijn volk mee. Hij lijkt een beetje op de oude mannen in ons dorp. Ik luisterde naar hun verhalen. In de film wil niemand naar de oude aap luisteren. Maar hij kent de waarheid en weet wie de vader van Simba heeft gedood. Uiteindelijk overwint het goede, dankzij hem.
* **In welk personage herken jij jezelf?**
* In de jonge leeuw Simba. Hij geeft ook niet op. Zijn slechte oom Scar wil echter de macht en wil dus van hem af. Daarom vermoordt hij eerst zijn vader en daarna maakt hij Simba wijs dat hij schuldig is aan de dood van zijn vader. Dat is niet waar, maar Simba moet vluchten naar een ander land. Mijn vader werd ook vermoord. Daar ben ik heel verdrietig over en ik zou er me ook schuldig voor kunnen voelen. De Taliban proberen mij ook dat schuldgevoel te geven. Maar ik heb niets verkeerds gedaan.
* **Het is een verhaal over macht.**
* Dat is ook het verhaal van Afghanistan. Het ergste zijn de hyena’s. Dat zijn bloeddorstige meelopers. Voor mij zijn dat de terroristen en de Taliban. De machthebbers hebben hen nodig om aan de macht te blijven. Als Scar uiteindelijk verliest, keren ze zich onmiddellijk tegen hem. Ze eten hem op en proberen vriendjes te worden met de nieuwe leider …
* **Is Afghanistan ook een jungle?**
* Het landschap ziet er uiteraard heel anders uit dan in ‘The Lion King’ maar in het begin van de film zie je ook hoe mooi en vredevol het leven er zou zijn kunnen zijn. Als de hyena’s aan de macht zijn wordt het land echter platgebrand en is alles zwart. Zo vernielt men ook ons land. Het zou zo rijk en mooi kunnen zijn …
* **Op het einde van ‘The Lion King’ keert de jonge Simba, samen met de liefde van zijn leven, terug naar zijn geboorteland en wordt hij de nieuwe leider. Wil jij ooit terugkeren naar Afghanistan?**
* Ik zou niet liever willen dan dat ons land in vrede en verdraagzaamheid kan open bloeien. Zonder oorlog en geweld, met gelijke kansen voor iedereen. Spijtig genoeg gaat het helemaal de verkeerde kant op en wordt het alleen maar erger. Ik volg het nieuws van de aanslagen in Afghanistan nog altijd en ik word er ziek van. In principe mag een erkende vluchteling niet terugkeren naar zijn land. Dat zou immers betekenen dat hij er wél veilig is. Wij kunnen onmogelijk terug. Ze zullen mij en mijn kinderen vermoorden. Maar ik wil door mijn verhaal te delen wel aandacht vragen van de wereld voor de uitzichtloze toestand waarin ons land en mijn volk zich bevindt. Meer kan ik voorlopig niet doen. Ik hoop dat het ooit goed komt en dat mijn kinderen de granaatappelboom kunnen planten op het veld van mijn vader. Maar de hyena’s hebben ons huis en ons dorp platgebrand en de grond ingenomen. Spijtig genoeg zie ik dat niet snel goed komen.



Een tip: bekijk deze film eens door de ogen van Qadir.

Bekijk de trailer van de film:

**La vita è bella / Life is beautiful**

Veel lezers verwijzen na het lezen van ‘De Knikkers van Qadir’ naar de film ‘La vita è bella’. In deze tragikomische film (1997, Roberto Benigni) belandt een Joodse vader met zijn vijfjarig zoontje tijdens de Tweede Wereldoorlog in een Duits concentratiekamp. Hij houdt de hoop in het jongetje levendig door hem een verhaal te vertellen, ongeveer zoals Qadir en Salima doen met hun kinderen tijdens de vlucht (Arussi). Welk verhaal vertelt de vader in ‘La vita è bella’ aan zijn zoontje? Hoe loopt de film af? Wat zijn de gelijkenissen en verschillen tussen ‘La vita è bella’ en ‘De Knikkers van Qadir’?

Een tip: bekijk deze film eens door de ogen van de kinderen van Qadir.

Bekijk de trailer van de film:



**Het boek en de film ‘De Vliegeraar’/’The Kite Runner’**

**In het boek wordt expliciet verwezen naar het boek ‘De Vliegeraar’ (p.294). Wat zegt Qadir hierover?**

‘De Vliegeraar’ (2003, Khaled Hosseini) behandelt veel onderwerpen die we ook terugvinden in ‘De Knikkers van Qadir’. Het is een internationale bestseller. Het is weliswaar geen waargebeurd verhaal maar fictie tegen de achtergrond van de conflicten in Afghanistan. Boek en film zijn in Afghanistan verboden, de hoofdrolspelers zijn uit het land moeten vluchten en de schrijver wordt ook in Amerika bedreigd. Hij heeft een fonds opgericht om XXXX

In het verhaal groeien twee jongens samen op in Kabul. Amir is geboren in een rijke Pashtun familie. Hassan is een onderdanige Hazara en woont samen met zijn vader in een eenvoudige hut op het domein van de rijke familie. De jongens hebben beide geen moeder meer en worden door hetzelfde kindermeisje opgevoed. Dat schept een band maar o.a. de etnische verschillen tussen Pashtun en Hazara leiden uiteindelijk tot agressie en geweld. Vliegeren is in Afghanistan een nationale sport, vooral voor de rijkeren in de stad. Knikkeren is voor de armen. De thema’s zijn oorlog, vriendschap en verraad.

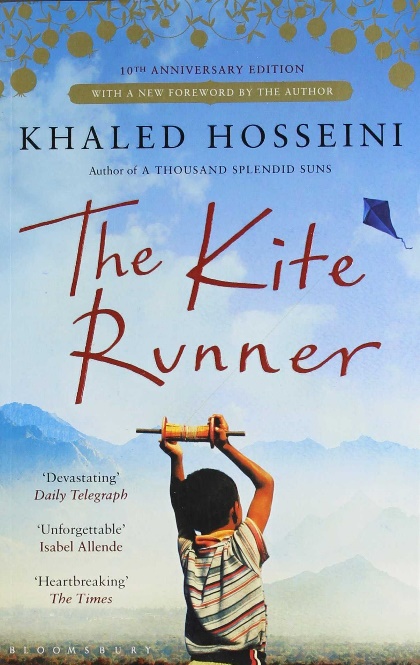
Qadir over ‘De Vliegeraar’: XXXX niet blijven hangen

**Vragen voor wie het boek of de film De Vliegeraar heeft gelezen.**

* Welke overeenkomsten en verschillen zie je tussen **de personages** Hassan in De Vliegeraar en Qadir in De Knikkers van Qadir? (overeenkomsten: ze zijn onderdanig en gedienstig, loyaal, ze vinden ‘eer’ heel belangrijk, ze koesteren vriendschap, ze leren beiden zichzelf lezen en schrijven, nemen geen wraak …)
* Wat leer je over de verhouding tussen **Hazara en Pashtun** in De Vliegeraar en in De Knikkers?
* Wat zijn de overeenkomsten en verschillen tussen **‘vliegeren’ en ‘knikkeren’** in beide verhalen?
* **Diefstal** wordt blijkbaar in beide verhalen als een groot vergrijp gezien. Geef daarvan een voorbeeld. (Vliegeraar: Amir verstopt zijn horloge en laat de verdenking op Hassan komen zodat hij moet vertrekken / Knikkers: bij de juwelendiefstal in de Franse ambassade proberen ze de schuld in de schoenen van Hassan te schuiven om hem te laten vertrekken. Uiteindelijk komt de waarheid aan het licht en blijft het hoofdpersonage loyaal.)
* Wat weet je over deze **elementen** die in beide verhalen voorkomen: Rostam en Sohrab, granaatappels, Taliban, stenigingen van vrouwen, schandknaapjes, het vertellen van verhalen…

Zoek

Bekijk de trailer van de film



**Lectuur of literatuur?**

Wat voor de ene literatuur is, is dat voor de andere soms niet.

* Wat is het verschil tussen literatuur en lectuur? Wat denk je zelf? Zoek er iets over op.

Schrijver Roderik Six zegt daarover in de krant De Morgen: ‘Lectuur is hapklaar en eenduidig. Literatuur daagt de lezer uit om een boek mee tot leven te wekken. Literatuur is nooit zomaar ontspanning. Ik kijk zelf ook meer dan goed is naar series op Netflix of ergens anders. Maar bij literatuur kun je niet zomaar achteroverleunen.’

**Lectuur** is zowat alles wat je leest. Het is meestal eenvoudig, oppervlakkig en zet je niet aan tot denken. Er zijn dokters-, sciencefiction- liefdes- en misdaadromans zat. **Literatuur** daarentegen is een vorm van kunst (zoals muziek, theater, dans, schilderen of architectuur). Je kunt de grens niet altijd gemakkelijk bepalen. Lectuur is gewoon bedoeld om te consumeren en ons wat afleiding te bezorgen. Over literatuur is meer nagedacht, besteedt meer aandacht aan vorm en taal. Dergelijke boeken willen ons doen nadenken en bevatten vaak een betekenis in verschillende ‘lagen’.

* Is ‘De Knikkers van Qadir’ een vorm van lectuur of van literatuur? Geef daar enkele voorbeelden van.
* Zoek een voorbeeld van wat je ‘lectuur’ zou noemen.

**De voorstelling**

Bekijk de voorstelling die theaterregisseur **Stefan Perceval (Het Gevolg)** maakte op basis van het boek. Hij werkte hiervoor vijf maanden intens samen met Qadir Nadery en de (vaak kwetsbare) spelers van Het Gevolg. Omdat de première van de voorstelling midden in de Corona lockdown van 2021 viel, werd er, met steun van de Vlaamse Overheid, een filmopname van gemaakt. Nadien werd ze geselecteerd door Podium 19, het tijdelijk cultuurkanaal van de Vlaamse Radio & Televisie (VRT) voor uitzending in april 2021. Hopelijk kun je die opname bekijken of beter nog: naar een live theatervoorstelling gaan kijken.

**A.**

* Je zult ontdekken dat literatuur en theater **twee aparte ‘talen’** zijn. De regisseur heeft niet voor een letterlijke weergave gekozen, maar voor een associatieve interpretatie. Waarin zitten de grootste verschillen qua ‘taaluiting’?
* In de voorstelling wordt een bepaalde **selectie** gemaakt van elementen uit het boek. Welke elementen komen naar de voorgrond en welke belangrijke elementen komen niet aan bod? Waarom zou de regisseur deze keuzes gemaakt hebben?
* Het boek verloopt **chronologisch**. Hoe verloopt de voorstelling? Wat is het effect daarvan?
* Beschrijf het **decor**. Wat zie jij erin? Welke sfeer roept het op?
* Welke rol speelt de (live)**muziek**? Welke sfeer roept hij op? Is dit vergelijkbaar met de rol van filmmuziek?
* Beschrijf de **kostuums**. Welk effect hebben ze?
* Welke **scènes** spraken je meer/minder aan?
* Maak een lijstje met de belangrijkste **overeenkomsten en verschillen** tussen het boek en de voorstelling.
* Qadir speelt in deze voorstelling **de rol van zijn eigen leven**. Hoe belangrijk is dat voor deze voorstelling? Heb je een ander beeld van hem gekregen in de voorstelling en in het boek?
* Welk **effect** heeft de voorstelling op jou? Schrijf er een recensie over.

**B.**

- Tijdens de voorstelling gaat alle aandacht naar het hoofdpersonage. De ‘protagonist’ staat centraal. Er zwerven wel figuren in donkere kappen rond. Zij vervullen **de rol van het ‘koor’** in de klassieke Griekse tragedies. Lees even wat wikipedia over zo’n koor zegt. Wat herken jij daarvan in deze voorstelling? Geef enkele voorbeelden.

‘Het koor is een essentieel element van een Griekse tragedie. Het vervult de rol van een soort ideale toeschouwer, de beschouwende partij die meeleeft met het gebeuren, er op reageert, lucht geeft aan haar gevoelens van vrees, medelijden en hoop of de goden om bijstand bidt.Tegenover de heroïsche en extreme karakters van de hoofdpersonages speelt het koor de rol van de middelmaat, het maakt dikwijls een indruk van burgerlijke bekrompenheid die heroïsche grootheid niet kan vatten en haar [wijsheid](https://nl.wikipedia.org/wiki/Wijsheid_(deugd)) en voorzichtigheid tegenover de kordate houding van de [helden](https://nl.wikipedia.org/wiki/Held) stelt.’

* Zoek op wat een ‘**tragedie**’ is en ‘**een tragische held’**. Welke eigenschappen hiervan herken je al dan niet in deze voorstelling en in het hoofdpersonage?

VOORSTELLING: Sohrab (p 187 / zoek op in wikipedia)

**…. De hopelozen de kampioenen**

**Keuzes**

**… MARIT**

Een weg die je kunt gaan

…. HET BOEK Qasim: the making of!!!!

Zou je het kunnen verfilmen???

Inernationale bestseller? Cover!

Literaire tekstinterpretatie: ruimte …

Samenvatting literaire tekstinterpretatie hoofdstuk 10 tijd …

Lees ook: De Vliegeraar. / De pianist van Yarmuk ( e.a. )

Cyclish

Vluchtelingenkampen in België en Nederland (zie fragment dat kinderen dat niet moogen bezoeken)

Google Qadir’s Last marbles: picture

Laatste opdrachten: maak een nieuwe cover / welke muziek past bij welk hoofdstuk / maak een kunstwerk voor Q (foto van het kunstwerk van de VVQ) / zie de andere foto van de cover / andere titels (engelse titel)

Rostam en Kader Adbdolah vbn

Bliksem, knikkers, granaat, herinnering/verbeelding, identiteit (wie ben ik – weet ik veel) , noodlot en toeval

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | https://gallery.mailchimp.com/3f30d2c8baae7329db619437e/images/f81ba9f4-e537-409c-b7b8-8aa9849f8306.png | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | ****Winnaar Scriptieprijs Leesbevordering onderzocht het effect van boek versus film op jongeren**** ****PERSBERICHT | 5 februari 2021**** | | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **De Nederlandse Marlon Schotel wint de Scriptieprijs Leesbevordering 2020, een initiatief van Iedereen Leest en Stichting Lezen Nederland. De laureaat onderzocht in haar masterscriptie of een boek lezen meer oplevert op vlak van sociale cognitie dan een film bekijken. Schotel ontvangt met deze prijs 1000 euro, die ze graag wil investeren in een initiatief om structureel over boeken te praten op school.** | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | https://mcusercontent.com/3f30d2c8baae7329db619437e/images/00dae1a1-de64-493c-ac77-7e6c0d2a88d1.jpg |  |  | | --- | | De Scriptieprijs Leesbevordering is een gezamenlijk initiatief van [Iedereen Leest](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=ce518ec055&e=cce251bf60) en [Stichting Lezen Nederland](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=7f81c691f8&e=cce251bf60) om **onderzoek naar lezen en leesbevordering te stimuleren**. De jury, onder leiding van professor Annick Schramme (Universiteit Antwerpen) en met leden van verschillende onderzoeksinstellingen, ontving 20 inzendingen uit verschillende disciplines en met uiteenlopende onderzoeksthema’s. | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 'Het boek heeft meer cognitief effect.' De scriptie van **Marlon Schotel**, met als titel “Ordinary” from an out-group’s perspective: Comparing non-affected teenagers’ attitudes towards (cranio)facial anomalies after book reading versus film watching, kon de jury het meest overtuigen. Schotel, studente van de masteropleiding Jeugdliteratuur aan Universiteit Tilburg, **onderzocht of een boek lezen meer oplevert op vlak van sociale cognitie bij jongeren dan een film bekijken, en gebruikte hiervoor het boek Wonder van RJ Palacio**, dat verfilmd werd door Steven Chbosky.  In dat verhaal heeft het hoofdpersonage een zeldzame schedel- en gezichtsafwijking. Schotel ging na of de boeklezers zich breder en diepgaander identificeerden met het hoofdpersonage dan de filmkijkers. ‘De filmgroep kon zich net als de boekgroep verplaatsen in de gedachten en gevoelens van het hoofdpersonage, maar focusten daarbij meer op zijn anders-zijn. Deelnemers die voorgelezen werden, voelden een persoonlijker en complexere connectie met het hoofdpersonage.’ Schotel verklaart deze onderzoeksresultaten als volgt: ‘***Het boek heeft meer cognitief effect***, omdat het brein er haast letterlijk persoonlijker bij betrokken wordt. Het brein moet zelf ‘aan de slag’ met de tekst, bijvoorbeeld door zich zelf een voorstelling te maken van wat wordt beschreven. Bij de film wordt die voorstelling voor jou gemaakt.’  Lof van de jury en 1000 euro De jury looft de manier waarop Schotels onderzoek **de diepe cognitieve complexiteit van het lezen van een boek** zorgvuldig toelicht. ‘Het onderzoek had een duidelijke impact op de betrokken jongeren, en de bevindingen leveren interessante argumenten op in een debat dat vaak opduikt bij docenten en leerlingen,’ zo luidt het juryrapport. De laureate zal de geldprijs van **1000 euro** besteden aan op een structurele manier boekgesprekken te organiseren met jonge mensen op school.  Eervolle vermeldingen De tweejaarlijkse Scriptieprijs Leesbevordering werd dit jaar voor de twaalfde keer uitgereikt aan de beste afstudeerscriptie over leesbevordering. Naast de laureate kregen nog twee scripties een eervolle vermelding: **De (de)kolonisatie van kinderliteratuur van Sharité Severina** (Universiteit van Amsterdam) en **Lezen promoten bij beginnende leraren van Hanna Van Wambeke** (Universiteit Gent).  De jury bestond uit voorzitter Annick Schramme (Universiteit Antwerpen), Jeroen Dera (Radboud Universiteit Nijmegen), Jona Hebbrecht (ODISEE Hogeschool), Wenckje Jongstra (Hogeschool KPZ) en Dennis Mathysen (Vrije Universiteit Brussel). | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | - EINDE PERSBERICHT - | | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | [https://mcusercontent.com/3f30d2c8baae7329db619437e/video_thumbnails_new/98c300c2dcb7a08e841bea4c223e1e85.png](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=11ad64de5a&e=cce251bf60) | | VIDEO: Interview met Marlon Schotel | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | https://mcusercontent.com/3f30d2c8baae7329db619437e/images/48cba903-a969-4c53-a699-d45800b0b3d0.png |  |  | | --- | | Info voor pers  * [Interview met laureate Marlon Schotel](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=3667047d70&e=cce251bf60) * [Interview met Sharité Severina (eervolle vermelding)](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=df930c1621&e=cce251bf60) * [Interview met Hanna Van Wambeke (eervolle vermelding)](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=624f51936a&e=cce251bf60) * [Het volledige juryrapport](https://iedereenleest.us9.list-manage.com/track/click?u=3f30d2c8baae7329db619437e&id=e48e775351&e=cce251bf60)   Voor een interview met de laureaat, neem je contact op met Iedereen Leest/Stichting Lezen. | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Contact Simon Bequoye | Iedereen Leest Coördinator Scriptieprijs Leesbevordering [simon.bequoye@iedereenleest.be](mailto:simon.bequoye@iedereenleest.be) GSM +32 475 48 11 28  **Lezen in de derde graad secundair ASO**  Gemiddeld worden er 3 à 4 boeken per jaar gelezen uit een verplichte leeslijst, meestal door de leraren(groep) zelf opgesteld. Ze bevat 10 tot 100 boeken. De helft van de leraren leest 1 boek klassikaal (de helft daarvan in groepjes). Er moet minstens één origineel Nederlandstalige roman bij zijn. De meeste leraren weren zogeheten ‘adolescentenromans’ in de derde graad. In één op de drie gevallen krijgen boeken ‘punten’ van de leraar, gebaseerd op moeilijkheidsgraad, schrijfstijl en/of aantal bladzijden.  Wat willen de leraren bereiken met verplicht literatuurlezen? 1. Leesplezier 2. Individuele ontplooiïng waarbij literatuur beschouwd wordt als bron van zelfkennis en emotionele groei 3. Literair-esthetische vorming 4. Maatschappelijke bewuswording 5. Cultuuroverdracht.  (Scriptie Universiteit Antwerpen 2008) | | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |